## माता-पिता / देखभालकर्ता / अभिभावक जानकारी और सहमति पत्र

## 2024 स्कूल के प्रति विद्यार्थियों का दृष्टिकोण सर्वेक्षण

प्रिय माता-पिता / देखभालकर्ता / अभिभावक,

यह पत्र आपको 2024 स्कूल के प्रति विद्यार्थियों के दृष्टिकोण सर्वेक्षण (AtoSS) के बारे में सूचित करने के लिए है, जो सरकारी स्कूलों में 4 से 12 वर्ष के सभी विद्यार्थियों को दिया जाएगा।

## सर्वेक्षण के बारे में

शिक्षा विभाग (Department of Education) द्वारा AtoSS को एक स्वैच्छिक विद्यार्थी सर्वेक्षण के रूप में प्रत्येक वर्ष प्रस्तुत किया जाता है, ताकि स्कूलों और विभाग को विद्यार्थियों की स्कूल के बारे में धारणाओं और अनुभव की समझ प्राप्त हो सके। हम विद्यार्थी की सहभागिता, कल्याण और गुणवत्तापूर्ण निर्देश में सुधार के साधन के रूप में विद्यार्थी की आवाज़ को महत्व देते हैं और हम आपके बच्चे/आपकी बच्ची से पूछेंगे कि उनके स्कूल, उनके शिक्षण, सहपाठियों के साथ संबंधों, कठिनाई से उबरने की क्षमता, धमकाने, स्वास्थ्य और कल्याण, शारीरिक गतिविधि और सामान्य रूप से जीवन के संबंध में उनके विचार और भावनाएँ क्या हैं।

इस ऑनलाइन सर्वेक्षण के संचालन के लिए विभाग द्वारा ORIMA रिसर्च प्रो लि को अनुबंधित किया गया है और यह टेलीफोन हॉटलाइन व ईमेल के माध्यम से सर्वेक्षण की अवधि के दौरान स्कूलों को सहायता प्रदान करेगी।

इस वर्ष आपके स्कूल में सर्वेक्षण 27th May को आयोजित किया जाएगा।

## इसके क्या फायदे हैं?

युवा लोगों को अपनी राय प्रकट करने में मजा आता है! यह सर्वेक्षण लगभग 20 वर्षों से चला आ रहा है और यह आपके बच्चे/आपकी बच्ची के स्कूली शिक्षा के अनुभव के बेहतरीकरण के लिए विद्यार्थियों के विचारों को समझने में अमूल्य है, ताकि उन्हें कार्यक्रमों और गतिविधियों की योजना बनाने में मदद मिल सके। सर्वेक्षण के उत्तरों से शिक्षा विभाग (Department of Education) को यह समझने में भी मदद मिलती है कि विद्यार्थियों के सीखने के अनुभवों को बेहतर कैसे बनाया जा सकता है।

## इसमें क्या खतरे हैं?

इसमें भाग लेने में हमें कोई अधिक खतरों का अंदेशा नहीं है, लेकिन कुछ विद्यार्थियों को सर्वेक्षण के कुछ प्रश्न व्यक्तिगत और संवेदनशील प्रकृति के लग सकते हैं। चाहे आप अपने बच्चे/अपनी बच्ची के प्रतिभाग के लिए सहमति क्यों न दें, किंतु यदि सर्वेक्षण से उन्हें परेशानी या असहजता महसूस होती है तो वे कुछ प्रश्नों का उत्तर न देने, या किसी भी समय अपनी सहमति वापिस लेने के लिए स्वतंत्र हैं। विद्यार्थियों के समर्थन के लिए सर्वेक्षण के दौरान एक शिक्षक/शिक्षिका मौजूद रहेगा/गी।

ये प्रश्न ऑस्ट्रेलिया में और पूरी दुनिया-भर में उपयोग किए जाने वाले सत्यापित सर्वेक्षण उपकरणों से चुने जाते हैं, शक्ति-आधारित होते हैं और प्रत्येक कक्षा समूह स्तर के अनुसार अनुकूलित होते हैं।

## मेरे बच्चे/मेरी बच्ची को क्या करने के लिए कहा जाएगा?

आपके बच्चे/आपकी बच्ची को एक प्रयोजनार्थ निर्मित सुरक्षित ऑनलाइन सर्वेक्षण उपकरण का उपयोग करके कक्षावधि में **सर्वेक्षण को ऑनलाइन** पूरा करने के लिए आमंत्रित किया जाएगा। यह ध्यान रखना महत्वपूर्ण है कि हम किसी भी तरह से आपके बच्चे/आपकी बच्ची की "परीक्षा" नहीं ले रहे हैं। कृपया ध्यान दें:

* सर्वेक्षण में विद्यार्थियों का प्रतिभाग स्वैच्छिक है और वे किसी भी समय अपनी सहमति वापिस ले सकते हैं।
* यह सर्वेक्षण अलग-अलग संस्करणों में उपलब्ध है, ताकि सभी विद्यार्थी भाग लेने में सक्षम बन सकें।
* सर्वेक्षण को पूरा करने में लगभग 20-45 मिनट लगेंगे।

## मेरे बच्चे/मेरी बच्ची की गोपनीयता को सुरक्षित कैसे रखा जाएगा?

आपके बच्चे/आपकी बच्ची का/की शिक्षक/शिक्षिका उसे सर्वेक्षण पूरा करने के लिए एक अनन्य लॉगिन देगा/देगी। विद्यार्थी लॉगिन एक आवंटित पहचान संख्या होती है, जिसका उपयोग विभाग द्वारा केवल विश्लेषण और अनुसंधान प्रयोजनों के उद्देश्य से डेटा को लिंक करने के लिए किया जाएगा। डेटासेट को लिंक करने के लिए पहचान प्रकट कर सकने वाली जानकारी, जैसे विद्यार्थी का नाम या विक्टोरियाई विद्यार्थी संख्या (वीएसएन) का उपयोग **नहीं** किया जाता है। विद्यार्थियों के बारे में कुछ जनसांख्यिकीय डेटा (यानि कक्षा के स्तर, लिंग, आयु, एबोरिजनल और/या टोरेस स्ट्रेट द्वीपवासी स्थिति) को विभाग के पास संचित प्रशासनिक रिकॉर्ड से लिया जाता है और सर्वेक्षण को सेट-अप करने के काम के दौरान विद्यार्थी-विशेष के लॉगिन आईडी से जोड़ा जाता है, ताकि सर्वेक्षण के प्रशासन में समर्थन मिल सके।

ORIMA रिसर्च केवल अनुसंधान के उद्देश्यों के लिए ही विद्यार्थियों की व्यक्तिगत जानकारी का उपयोग करेगी, ताकि स्कूल के प्रति दृष्टिकोण सर्वेक्षण के प्रशासन और डेटा संग्रह को सुविधाकृत किया जा सके। आपके बच्चे/आपकी बच्ची के उत्तरों की गोपनीयता की सुरक्षा हर समय सुनिश्चित करने के लिए व्यक्तिगत रूप से पहचान प्रकट कर सकने वाले डेटा को सर्वेक्षण प्रतिक्रिया फाइल में दर्ज नहीं किया जाएगा। सभी डेटा को ऑस्ट्रेलिया में स्थित सर्वरों में संग्रहीत किया जाता है और केवल परियोजना पर काम कर रहे कर्मचारियों तक ही इसकी पहुँच सीमित है।

आपके बच्चे/आपकी बच्ची के बारे में एकत्र की गई सभी जानकारी के साथ व्यवहार गोपनीयता डेटा एवं संरक्षण अधिनियम 2014 [Privacy Data and Protection Act 2014] (Vic), स्वास्थ्य रिकॉर्ड अधिनियम 2001 [Health Records Act 2001] (Vic) तथा सार्वजनिक रिकॉर्ड अधिनियम 1973 [Public Records Act 1973] (Vic), और साथ ही विभाग के [स्कूलों की गोपनीयता नीति](https://www.vic.gov.au/schools-privacy-policy) के अनुसार किया जाएगा। कृपया ध्यान दें कि उपरोक्त कानून और हमारी नीति के अनुरूप ऐसी स्थितियाँ भी होती हैं, जहां हमें आपके बच्चे/आपकी बच्ची द्वारा प्रदान की गई जानकारी को साझा करने के लिए कानूनी आवश्यकता हो सकती है। उदाहरण के लिए, जहां आपके बच्चे/आपकी बच्ची के स्वास्थ्य और सुरक्षा के लिए खतरा मौजूद है।

## परिणामों की रिपोर्ट कैसे की जाएगी?

सकल राज्यव्यापी सर्वेक्षण डेटा का उपयोग पहलों के बारे में रिपोर्ट करने के लिए किया जाएगा और विद्यार्थी संलग्नता व कल्याण से संबंधित मुद्दों के बारे में जनचर्चाओं के लिए भी इसका उपयोग किया जा सकता है। पूर्व में सर्वेक्षण डेटा को कैसे इस्तेमाल किया गया है, इसके एक उदाहरण में स्कूली समुदाय की वार्षिक रिपोर्ट (Annual Report to the School Community) के प्रदर्शन सारांश (Performance Summary) में विद्यार्थी संलग्नता स्तरों के बारे में सूचित करना शामिल है।

सर्वेक्षण की संपूर्ण अवधि के दौरान सर्वेक्षण के परिणामों को सकल रूप में स्कूल के पास वापिस रिपोर्ट भी किया जाएगा। किसी भी विद्यार्थी-विशेष से जुड़े डेटा या परिणामों को स्कूलों के साथ साझा नहीं किया जाएगा। रिपोर्टों में उपलब्ध कराया गया सभी सर्वेक्षण डेटा केवल विद्यार्थियों के सामूहिक स्वरूप में ही होता है, ताकि किसी भी विद्यार्थी की व्यक्तिगत पहचान स्थापित न की जा सके। जहां विद्यार्थियों की संख्या कम है, वहां डेटा को हटा दिया जाएगा ताकि स्कूल उस समूह के लिए परिणाम न देख सके।

आपका स्कूल सर्वेक्षण के परिणामों को माता-पिता और देखभालकर्ताओं के साथ साझा कर सकता है।

|  |
| --- |
| भागीदारी के विकल्प इस सर्वेक्षण में भागीदारी **स्वैच्छिक** है। यदि आप यह **नहीं** चाहते/ती हैं कि आपका बच्चा/आपकी बच्ची सर्वेक्षण में भाग ले, तो कृपया [ivanhoe.ps@education.vic.gov.au](mailto:ivanhoe.ps@education.vic.gov.au)  before the survey commences on the 27th of May.  इस ऑप्ट आउट प्रक्रिया से पहले ORIMA रिसर्च के साथ विद्यार्थी की व्यक्तिगत जानकारी साझा की जाएगी, ताकि सर्वेक्षण की तैयारी को सुविधाजनक बनाया जा सके। यदि आप अपने बच्चे/अपनी बच्ची की भागीदारी के लिए ऑप्ट आउट करते/करती हैं, तो आपका स्कूल यह सुनिश्चित करेगा कि आपके बच्चे/आपकी बच्ची को सर्वेक्षण तक पहुंच उपलब्ध नहीं हो। सर्वेक्षण के समापन पर ORIMA रिसर्च द्वारा विद्यार्थियों के विवरण हटा दिए जाएंगे।  यदि आपके स्कूल को सर्वेक्षण की आरंभ तिथि से पहले उपरोक्त तरीके से असहमति ईमेल (Refusal of Consent) नहीं मिलती है, तो इसका अर्थ होगा कि आप अपने बच्चे/अपनी बच्ची द्वारा 2024 स्कूल के प्रति दृष्टिकोण सर्वेक्षण में भाग लिए जाने के लिए सहमत हैं। |

इस सर्वेक्षण के बारे में और अधिक जानकारी के लिए कृपया विभाग के [सर्वेक्षण सूचना पृष्ठ](https://www2.education.vic.gov.au/pal/data-collection-surveys/guidance/attitudes-school-survey) पर जाएं, जहां वे प्रश्न भी शामिल हैं जिनका उत्तर देने के लिए आपके बच्चे/आपकी बच्ची से कहा जाएगा।

यदि आप और अधिक जानकारी प्राप्त करना चाहते/ती हैं, तो कृपया अपने बच्चे/अपनी बच्ची के शिक्षक से बात करें, या विभाग से [school.surveys@education.vic.gov.au](mailto:school.surveys@education.vic.gov.au) पर संपर्क करें।

भवदीय,

शिक्षा विभाग, विक्टोरिया (Department of Education, Victoria)